

บทที่ 4

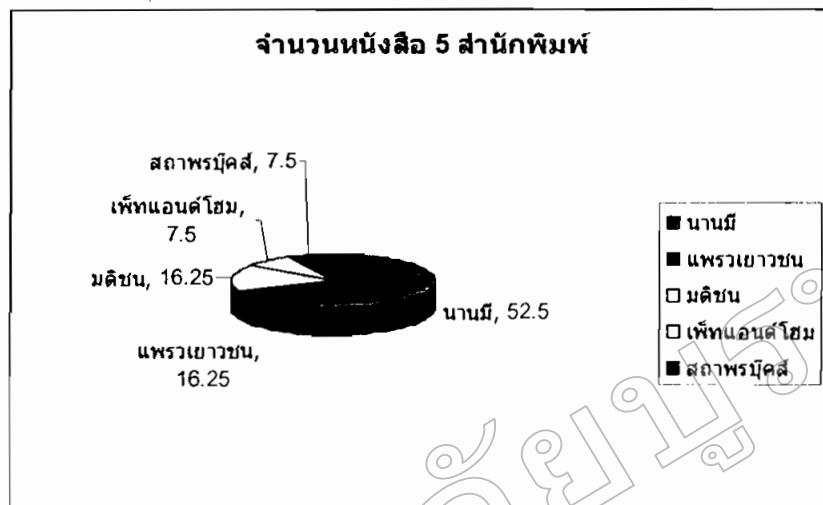
ผลการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้เป็นการวิเคราะห์หนังสือวรรณกรรมแปลสำหรับเยาวชนที่พิมพ์ในปี พ.ศ. 2549 จำนวน 74 เรื่อง 80 เล่ม เป็นหนังสือจากสำนักพิมพ์ 5 สำนักพิมพ์ คือ สำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์ (รวมถึงนานมีบุ๊คส์ที่นิ) สำนักพิมพ์ดิชัน สำนักพิมพ์เพรเวเยาวชน สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์ และ สำนักพิมพ์เพ็ทแอนด์โซน ตั้งต่อไปนี้

ตารางที่ 1 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามสำนักพิมพ์

สำนักพิมพ์	จำนวน/เล่ม	ร้อยละ
นานมีบุ๊คส์ (รวมนานมีบุ๊คส์ที่นิ)	42	52.50
เพรเวเยาวชน	13	16.25
ดิชัน	13	16.25
เพ็ทแอนด์โซน	6	7.50
สถาพรบุ๊คส์	6	7.50
รวม	80	100.00

จากตารางที่ 1 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 1 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามสำนักพิมพ์ (แสดงตามค่าร้อยละ)

จากตารางที่ 1 แสดงว่าวรรณกรรมส่วนใหญ่เป็นหนังสือของสำนักพิมพ์นานมีบุ๊คส์ ร้อยละ 52.50 รองลงมาเป็นสำนักพิมพ์พรวยเยวชนร้อยละ 16.25 สำนักพิมพ์มดินร้อยละ 16.25 สำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์และสำนักพิมพ์สถาพรบุ๊คส์ร้อยละ 7.50 ตามลำดับ

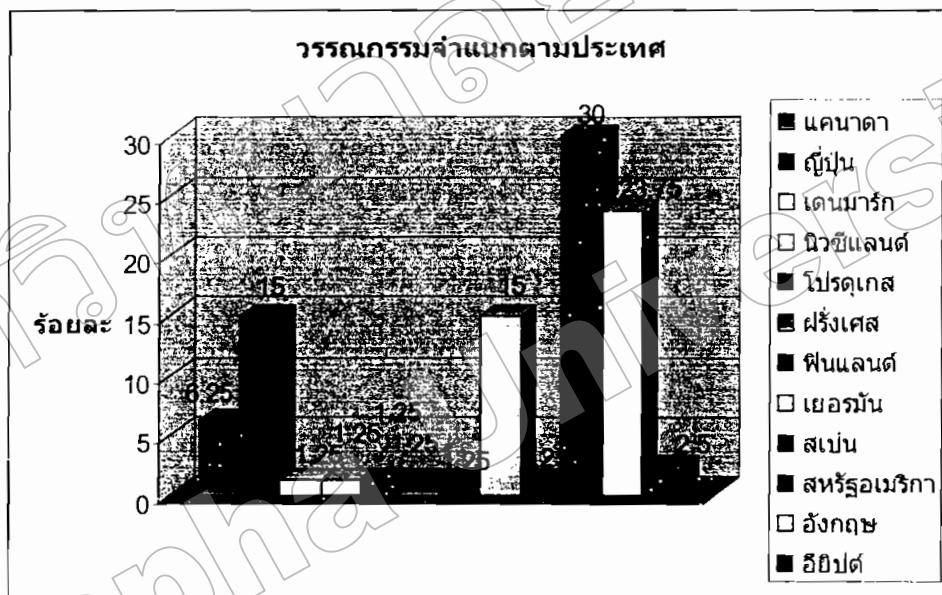
ตารางที่ 2 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามประเทศ

ประเทศ	จำนวน/เดือน	ร้อยละ
แคนาดา	5	6.25
ญี่ปุ่น	12	15.00
เดนมาร์ก	1	1.25
นิวซีแลนด์	1	1.25
โปรตุเกส	1	1.25
ฝรั่งเศส	1	1.25
ฟินแลนด์	1	1.25
เยอรมัน	12	15.00
สเปน	1	1.25
สหรัฐอเมริกา	24	30.00
อังกฤษ	19	23.75

ตารางที่ 2 (ต่อ)

ประเทศ	จำนวน/เด่น	ร้อยละ
อียิปต์	2	2.50
รวม	80	100.00

จากตารางที่ 2 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



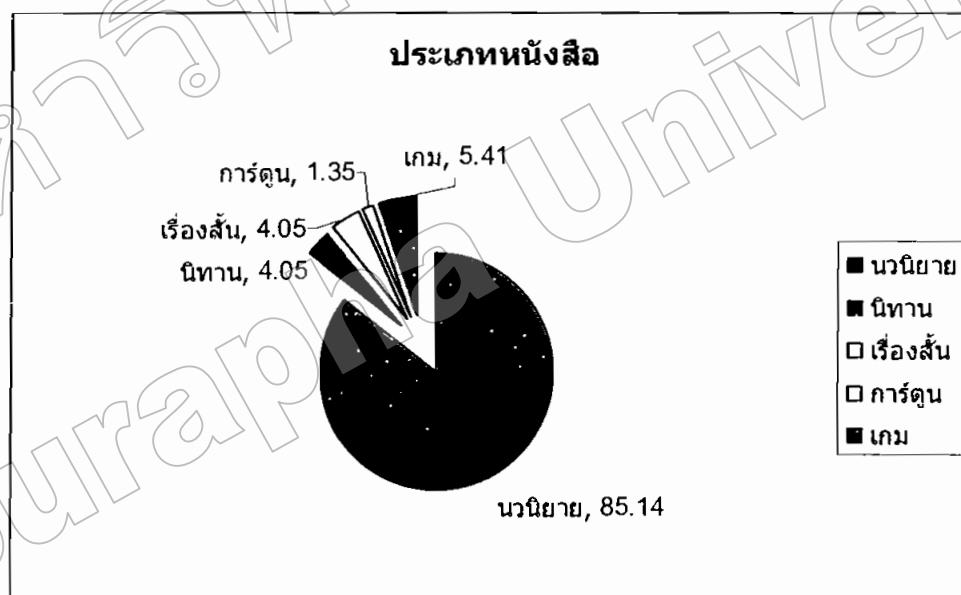
ภาพที่ 2 จำนวนและร้อยละหนังสือภารณกรรมจำแนกตามประเทศ (แสดงตามค่าร้อยละ)

จากตารางที่ 2 แสดงว่าภารณกรรมแปลงส่วนใหญ่เป็นหนังสือของประเทศสหรัฐอเมริกา ร้อยละ 30.00 รองลงมาเป็นหนังสือของประเทศอังกฤษร้อยละ 23.75 ประเทศญี่ปุ่นและประเทศเยอรมันร้อยละ 15.00 ประเทศแคนาดาร้อยละ 6.25 ประเทศอียิปต์ร้อยละ 2.50 ตามลำดับ และประเทศเดนมาร์ก ประเทศนิวซีแลนด์ ประเทศโนร์เวย์ ประเทศฝรั่งเศส ประเทศฟินแลนด์ ประเทศสเปน ร้อยละ 1.25

ตารางที่ 3 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามประเภท

ประเภทหนังสือ	จำนวนเรื่อง	ร้อยละ
นวนิยาย	63	85.14
นิทาน	3	4.05
เรื่องสั้น	3	4.05
การ์ตูน	1	1.35
เกม	4	5.41
รวม	74	100

จากตารางที่ 3 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



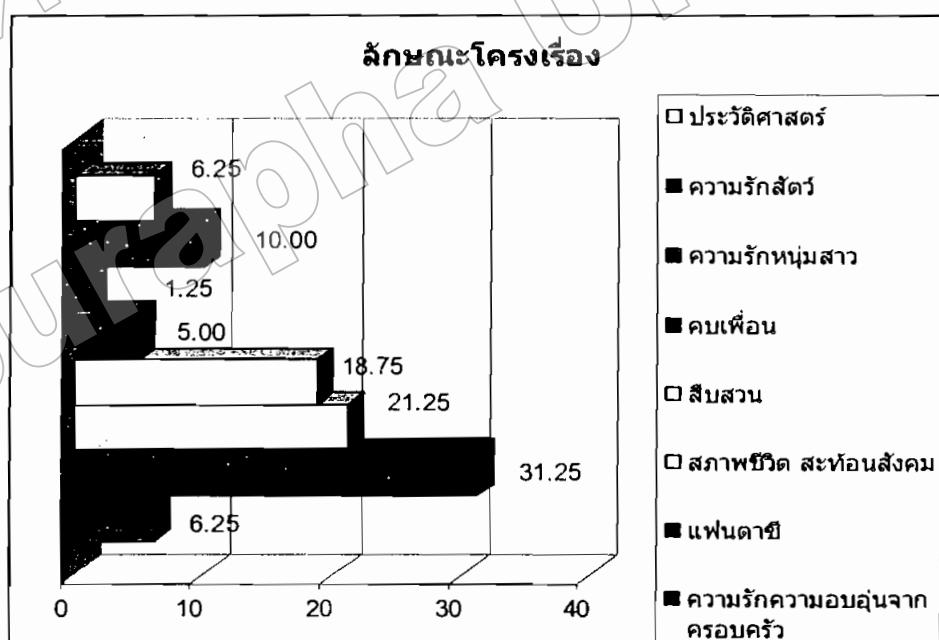
ภาพที่ 3 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามประเภท

จากตารางที่ 3 แสดงว่าหนังสือส่วนใหญ่เป็นหนังสือประเภทนวนิยายร้อยละ 85.14 รองลงมาเป็นหนังสือประเภทเกมร้อยละ 5.41 หนังสือประเภทเรื่องสั้นและนิทานร้อยละ 4.05 และหนังสือประเภทการ์ตูนร้อยละ 1.35 ตามลำดับ

ตารางที่ 4 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามลักษณะโครงเรื่อง

ลักษณะโครงเรื่อง	จำนวน/เล่ม	ร้อยละ
ตัวละครที่ได้รับความรัก ความอบอุ่นจากครอบครัว	5	6.25
แนวแฟนตาซี เห็นอธรรมชาติและการผจญภัย	25	31.25
สภาพชีวิต การสะท้อนสังคม ชีวิตที่ต้องต่อสู้ดีนرن	17	21.25
การสืบสาน สอนสอน ลึกลับ หาข้อเท็จจริง	15	18.75
ความรักและการคบเพื่อน	4	5.00
ความรักระหว่างหนุ่มสาว	1	1.25
ความรัก ความผูกพันระหว่างคนกับสัตว์	8	10.00
ดำเนิน ประวัติศาสตร์ที่สำคัญ	5	6.25
รวม	80	100.00

จากตารางที่ 4 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ภาพที่ 4 จำนวนและร้อยละหนังสือวรรณกรรมจำแนกตามลักษณะโครงเรื่อง

จากตารางที่ 4 แสดงว่าลักษณะโครงเรื่องที่ผู้เขียนนิยมใช้มากที่สุดคือ โครงเรื่องที่เป็นแนวaffenbach เหนือธรรมชาติ และการพจญภัยร้อยละ 31.25 รองลงมาคือ โครงเรื่องที่แสดงถึงสภาพชีวิต การสะท้อนสังคม ชีวิตที่ต้องต่อสู้ด้วยกัน เพื่อเอาตัวรอด จนสามารถฝ่าฟันอุปสรรคต่าง ๆ ได้ร้อยละ 21.25 โครงเรื่องการสืบสาน สอบสวน ลึกลับ หาข้อเท็จจริงร้อยละ 18.75 กล่าวถึงความรัก ความผูกพันระหว่างคนกับสัตว์ร้อยละ 10.00 โครงเรื่องที่แสดงถึงด้วยความรัก ความอบอุ่นจากครอบครัว ได้รับการอบรมที่ดี ทำให้เป็นเด็กที่มีจิตใจดี รู้จักเอื้อเพื่อเพื่อแผ่รู้จักรับผิดชอบ และดำเนินประวัติศาสตร์ที่สำคัญ มีจำนวนเท่ากันร้อยละ 6.25 ความรักและการคุณเพื่อนร้อยละ 5.00 ส่วนโครงเรื่องที่กล่าวถึงความรักระหว่างหนุ่มนสาวร้อยละ 1.25

ตารางที่ 5 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการเปิดเรื่อง

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กิจกรรม	สนทนา
การพจญภัยของหอม ซาวเยอร์				✓
เก็บเจ้าหนูสูชีวิตเล่ม 1				✓
เก็บเจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 2				✓
เก็บเจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 3				✓
เก็บเจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 4				✓
เก็บเจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 5				✓
เก็บเจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 6				✓
เก้าอี้สารพัดนึก	✓			
เกร็ลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 3			✓	
เกร็ลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 4				✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์				✓
ขุ่นทรัพย์พ่อนดเข้าอัคคี			✓	
เข้าวงกตสายของขวัญ			✓	
คิระ-คิระ งานระยับดึงดวงดาว			✓	
คุโระ ฝากหัวใจไว้ที่โรงเรียน			✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓			
จุดจบ (แห่งหมาย)				✓
จุดี นุดี ตอนจุดียกเป็นหมาดู				✓

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กี คำคม	สนทนา
ชาร์ล็อตต์ แมงมุมเพื่อนรัก				✓
ชิโร่ คำวิงวนของสุนัขคลอง	✓			
ดาวแห่งชีวิต				✓
เดปอ โร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓			
เดวิด หนีสุดชีวิต		✓		
เดอะ เม็ก เพ่าพันธุ์อมตะ			✓	
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓			
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์		✓		
ตามรอย...อะลาดิน		✓		
ทอม มนูษย์สองโลก		✓		
บันทึกมนูนิ	✓			
บ้านเกิดมนัฟรั่ง				✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓			
บีกจอร์จ		✓		
ป้อมปราการมหาภัย		✓		
ปริศนาด้วงศีร์อัมพัน	✓			
ปริศนาหนึ่สีดำ		✓		
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ				✓
ปาฏิหาริย์แห่งเวลา		✓		
ปีเตอร์ แพน กับผีนร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์				✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว		✓		
พระราชดำเนิน	✓			
พันธมิตรแห่งรัตติกาล		✓		
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้ว่างหนีวันเกิด		✓		
พี่น้องสี่กระรัต				✓
โพะจิ ตำนานสุนัขไปรษณีย์	✓			

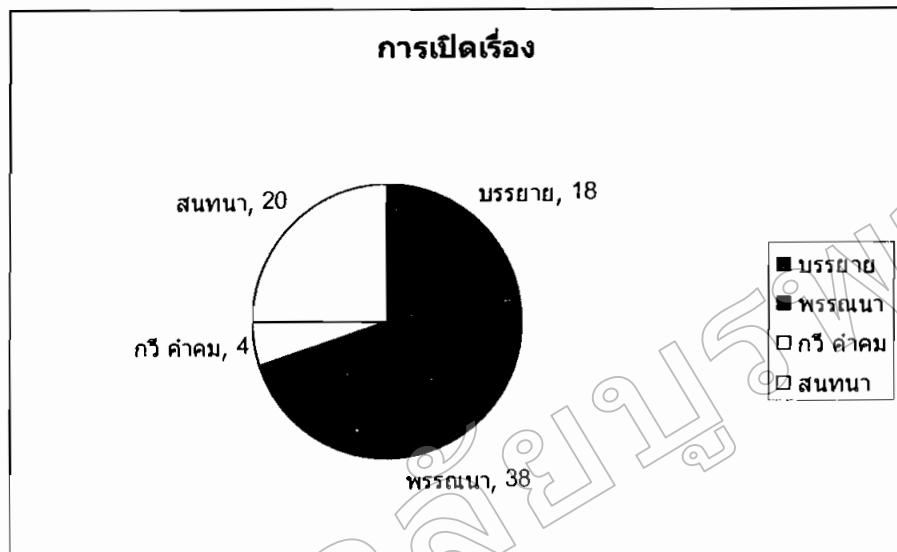
ตารางที่ 5 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กีวี คำคม	สนทนา
มนตร์น้ำหมึก		✓		
ม้าเสนรู้	✓			
ม้าขาวแห่งเช่นนอร์	✓			
มีเชิล ตอนปริศนามัลลีอุกคี		✓		
มีอสังหาริมทรัพย์อรุณ		✓		
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ				✓
สามใบเดากัน โซฟี่	✓			
สามสายพญภัย ตอนกุญแจปริศนา		✓		
สามสายพญภัย ตอน ใจกรรมดั้นตัวเลี้ยง		✓		
สามสายพญภัย ตอน ใจจักรยาน		✓		
สามสายพญภัย ตอนแผลคนหาภัย				✓
สามสายพญภัย ตอนปราสาทผีสิง	✓			
สามสายพญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด	✓			
สามสายพญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓			
สามสายพญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓			
สายเลือดมาตกรรม				✓
สาวน้อยยอดคนสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนตัวประกันดิสнейแลนด์				✓
สีครุณี				✓
สู่เส้นทางมรณะ	✓			
หนุ่มน้อยยอดคนสืบกับคดีปริศนา				✓
ตอนขุมทรัพย์สามสูญแห่งภาษาโลม่า				
หนุ่มน้อยยอดคนสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนมาตรฐานรถไฟ				
หนุ่มน้อยยอดคนสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนฝันร้ายในเวนคูเวอร์				
หนูอยากมีบ้าน		✓		

ตารางที่ 5 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	กวี คำคม	สนทนา
หายนะก่อนปีดฉาก			✓	
อบารัต : วันแห่งเทพมนตร์ กืนแห่งสังคրาม	✓			
อสูรกายแห่งหายนะ		✓		
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์		✓		
ตอนศึกมณฑรา		✓		
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓		
ตอนเกมหากั้ง			✓	
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓		
ตอนแผนพิฆาตอินทรี				
เอรากอน	✓			
ເອົກເວີຣັດ ທຸລິນ ຕ່າມທາຫວີໃກລສຸດພໍາ	✓			
ແອງກັສ : ປຸ່ມບທດ້ານານແໜ່ງນັກຮັບ		✓		
ແຊຣີກັບແກ້ງຕືນການหากັງ			✓	
ໂຢ່ງ ໂຢ່ງ ເຈົ້າດູບເພື່ອນ໌			✓	
ໄຍດ້	✓			
รวม	18	38	4	20

จากตารางที่ 5 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 5 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการเปิดเรื่อง

จากตารางที่ 5 แสดงว่าวิธีการเปิดเรื่อง ผู้เขียนใช้กลวิธีการเปิดเรื่องแบบพรรนามากที่สุดจำนวน 38 เล่ม รองลงมาคือการใช้บทสนทนาจำนวน 20 เล่ม และกลวิธีการเปิดเรื่องแบบนรรยามีจำนวน 18 เล่ม ส่วนแบบการใช้กวิ สุภาษิต หรือข้อความที่คำถายชวนคิดให้ติดตามมีการใช้น้อยที่สุดเพียง 4 เล่ม

ตารางที่ 6 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการดำเนินเรื่องแบบสร้างความขัดแย้ง

ชื่อหนังสือ	สาระคุยกายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์		✓	
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓		
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓		
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓		
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓		
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓		
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓		
เก้าอี้สารพัฒนึก		✓	
เกรลลส์ ทุ เดอะ เรสโค เล่ม 3			✓

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สาเหตุภายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
เกร็งส์ ทู เดอะ เรสควิ เล่ม 4		✓	
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓		
บุญทรัพย์พ่อมดเขาอัคคี		✓	
เขางกตสยองฯวัญ		✓	
ศิระ-ศิระ งามระยับคั่งดวงดาว	✓		
คุโโระ ฝากหัวใจไว้ที่โรงเรียน		✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓		
จุคจน (แห่งหายนະ)		✓	
จุ๊ บุ๊ ตอนจุ๊ดอย่างเป็นหนอนๆ		✓	
ชาร์ล็อตต์ เม่งมุมเพื่อนรัก		✓	
ชิโร่ กำจังวนของสุนัขทดลอง	✓		
ดาวแห่งชีวิต	✓		
เดปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓		
เดวิด หนีสุดชีวิต			✓
เดอะ เม็ก ผ่าพันธุ์อมตะ	✓		
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โกลัมบัส	✓		
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์		✓	
ตามรอย...อะลาดิน		✓	
ท่อน มนุษย์สองโลก	✓		
บันทึกนูนmin			✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓		
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓		
บีกจอร์จ	✓		
ป้อมปราการมหาภัย		✓	
ปริศนาด้วงสีอิมพัน		✓	
ปริศนาหินสีดำ		✓	
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ		✓	

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สาเหตุภายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
ปาฏิหาริย์แห่งวิวาห์		✓	
ปีงรักนอกคำรา	✓		
ปีเตอร์ แพน ก้าวผ่านร้ายแห่งไฟเวอร์แลนด์		✓	
ปีเตอร์กับนักจับดาว		✓	
พระราชแต่งกว่า		✓	
พันธมิตรแห่งรัตติกาล		✓	
พาลัมเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด			
พี่น้องสี่กระรัต		✓	
ไฟจะดับลงในวันสุดท้าย			
มนตร์น้ำหมึก			
ม้าเสนรู			
ม้าขาวแห่งเซนนอร์		✓	
มีเชิล ตอนปริศนามัลลีอกคี		✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ		✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ	✓		
สามใบเลา กับโซฟี่		✓	
สามสายพญากี้ ตอนกุญแจปริศนา		✓	
สามสายพญากี้ ตอน โครงการสร้างสัตว์เลี้ยง		✓	
สามสายพญากี้ ตอน โจรสักราชาน		✓	
สามสายพญากี้ ตอน แฟดมหากี้		✓	
สามสายพญากี้ ตอน ปราสาทผีสิง		✓	
สามสายพญากี้ ตอนปริศนาโรค		✓	
ประหลาด			
สามสายพญากี้ ตอน สืบจากขยะ	✓		
สามสายพญากี้ ตอน คลุมม่านวัน		✓	
คริสต์มาส			
สายเลือดมาตรฐาน		✓	

ตารางที่ 6 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สาเหตุภายนอก	มนุษย์กับมนุษย์	ภายในใจตัวเอง
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	
ตอนตัวประกันดิสนีย์แลนด์			
สีครุภิ		✓	
สู่เส้นทางมรณะ		✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาชาโน้ม่า			✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			
ตอนมาตรฐานรถไฟ			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓
ตอนฝันร้ายในสวนคุ嘲อร์			
หนูอยากมีบ้าน		✓	
หายนะก่อนปีฉลาก		✓	
อบราัด		✓	
อาร์เทอร์กับตำนานของเมืองตรี		✓	
ตอนศึกามนตรา			
อสรุกาญแห่งหายนะ		✓	
อะเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓	
ตอนมุกามหาภัย			
อะเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓	
ตอนแผนพิฆาตอินทรี			
เอรากอน		✓	
เอ็ดเวิร์ด ทุเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า		✓	
แองกัส : ปฐมนิเทศตำนานแห่งนักรบ	✓		
แฮร์รีกับแก๊งตีนกามหาภัย		✓	
โซ่ โซ่ เจ้าตูบเพื่อนซี้		✓	
ไฮค์	✓		
รวม	24	51	5

จากตารางที่ 6 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ภาพที่ 6 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามวิธีการดำเนินเรื่องแบบสร้างความขัดแย้ง

จากตารางที่ 6 แสดงว่ารัฐกรรมส่วนใหญ่มีวิธีการดำเนินเรื่องแบบขัดแย้งระหว่างมนุษย์กับมนุษย์มากที่สุดจำนวน 55 เล่ม รองลงมาเป็นการดำเนินเรื่องแบบขัดแย้งระหว่างสังคมภายนอกจำนวน 21 เล่ม และการดำเนินเรื่องแบบขัดแย้งภายในใจตัวเองจำนวน 4 เล่ม

ตารางที่ 7 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการดำเนินเรื่องแบบวิธีผู้เล่าเรื่อง

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัค
การพยายามกักข้องทอง ซอว์เยอร์	✓				
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓				
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓				
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓				
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓				
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓				
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓				
เก้าอี้สารพัดนึก	✓				

ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวอักษร	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัติ
เกิร์ลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 3		✓			
เกิร์ลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 4		✓			
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์			✓		
บุญทรัพย์พ่อมดเข้าอัคคี				✓	
เขางกตษยองขวัญ					✓
คิระ-คิระ งานระยับดั่งดวงดาว			✓		
คุโระ ฝากหัวใจไว้ที่โรงเรียน		✓			
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย		✓			
จุดจบ (แห่งหายนะ)		✓			
จุ๊ดี้ นุ๊ดี้ ตอนน้ำดื่อยากเป็นหมาดๆ		✓			
ชาเรลล์อตต์ แมลงมุมเพื่อนรัก		✓			
ชิโร่ คำวิงวนของสุนัขคล่อง		✓			
ความแห่งชีวิต		✓			
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก		✓			
เดวิด หนีสุกดิชีต		✓			
เดอะ เม็ก เม่าพันธุ์อมตะ			✓		
ตามรอย...คริส トイเฟอร์ โภคภัณฑ์		✓			
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์		✓			
ตามรอย...อะลาดิน		✓			
ทอม มันมาย์สองโลก		✓			
บันทึกนูമิน			✓		
บ้านเกิดมันฝรั่ง			✓		
บ้านเล็กในป่าใหญ่		✓			
บีกจอร์จ		✓			
ป้อมปราการมหาภัย				✓	
ปริศนาด้วงสีดำพัน			✓		
ปริศนาหินสีดำ		✓			

ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวอย่าง	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัด
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓				
ปาฏิหาริย์แห่งวิญญาณ		✓			
ปีงรักนอกตำรา		✓			
ปีเตอร์ แพน กับผู้ร้ายแห่งเมืองลึกลับ	✓				
เนฟเวอร์แลนด์					
ปีเตอร์กับนักขบคิด	✓				
พระราชแตงกวา		✓			
พันธุ์มิตรแห่งรัตติกาล		✓			
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้จิ้งห้าวในวันเกิด	✓				
พี่น้องสี่กระต๊ด		✓			
โพธิ์ดำเนินสุนัขไปเมฆนี้	✓				
มนตร์รักน้ำหมึก	✓				
น้ำแส้นรู้		✓			
น้ำขาวแห่งเช่นนอร์	✓				
มีเชิล ตอนปริศนามัลลีอุคคี	✓				
มีอสังหาริมทรัพย์อยู่รุ่ม		✓			
เรื่องน่าก้าวของใจให้	✓				
สามใบเดากับใจฟี	✓				
สามสาขายกภูมิ ตอนกุญแจปริศนา	✓				
สามสาขายกภูมิ ตอนโปรแกรมสัตว์เลี้ยง	✓				
สามสาขายกภูมิ ตอนไขราชาน	✓				
สามสาขายกภูมิ ตอนแฟดมหาภัย	✓				
สามสาขายกภูมิ ตอนปราสาทผีสิง	✓				
สามสาขายกภูมิ ตอนบริศนาโรค	✓				
ประหลาด					
สามสาขายกภูมิ ตอนสืบจากยะ	✓				

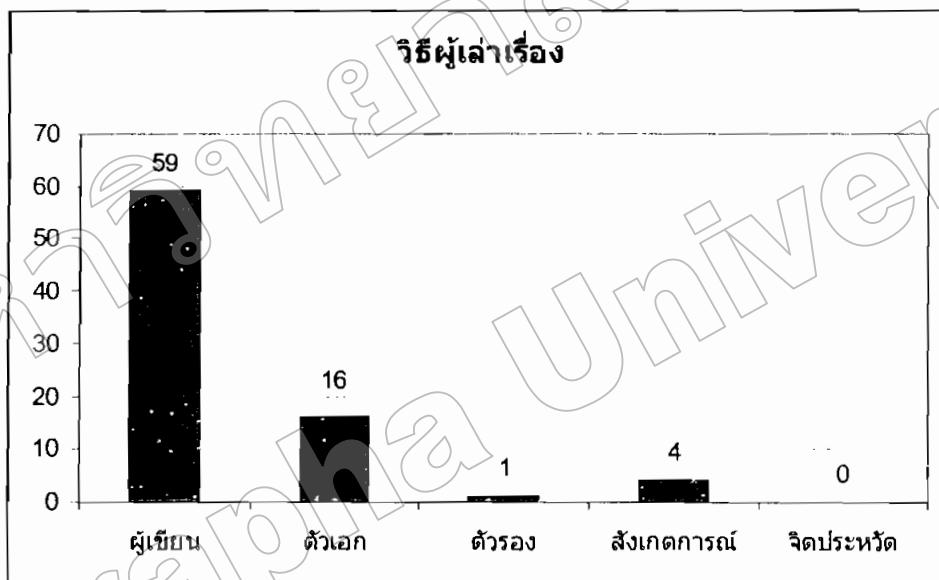
ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประวัติ
สามชายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส		✓			
สายเลือดมาตรฐาน			✓		
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓			
ตอนตัวประกันคดีสืบเนี้ยบแลนด์					
สีครุณี		✓			
สู่เส้นทางรณรงค์		✓			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓			
ตอนขุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาชาโดม่า					
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓			
ตอนมาตรฐานรถไฟฟ้า					
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓			
ตอน ฝันร้ายในแวนคูเวอร์					
หนูอยกมีบ้าน			✓		
หายนาก่อนปีคุกาก		✓			
อาลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓			
ตอนภาระมหาภัย					
อาลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน		✓			
ตอนแผนพิฆาตอินทรี					
อินเดีย					
อุทาหรณ์แห่งหายใจ				✓	
อาร์เทอร์กับตำนานของมหัศจรรย์			✓		
ตอนศึกตามตรา					
เอรากอน		✓			
เอ็คเวิร์ด ทูลนตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า		✓			
สองกํส : ปฐมนิเทศตำนานแห่งนักรบ			✓		
แฮร์รี่กับแก๊งตีนกามากั้ย		✓			

ตารางที่ 7 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ผู้เขียน	ตัวเอก	ตัวรอง	สังเกตการณ์	จิตประหวัด
ໂຂ່ງ ໂຂ່ງ ເຈົ້າຕູນເພື່ອນໜີ້	✓				
ໄຊດີ້	✓				
รวม	59	16	1	4	0

จากตารางที่ 7 สามารถแสดงแผนภูมิแท่งได้ดังนี้



ກາພີ່ 7 ກລວິທີການປະເມີນຈຳແນກຕາມການດຳນີ້ນີ້ເຮືອງແບບວິທີຜູ້ເລ່າເຮືອງ

จากตารางที่ 7 แสดงว่าวรรณกรรมส่วนใหญ่มีวิธีการดำเนินเรื่องแบบผู้เขียนเป็นผู้เล่าเรื่องมากที่สุดจำนวน 59 เล่ม รองลงมาคือบุรุษที่หนึ่งที่เป็นตัวเอกเป็นผู้เล่าเรื่องจำนวน 16 เล่ม บุรุษที่หนึ่งซึ่งเป็นตัวละครรองในเรื่องเป็นผู้เล่ามีจำนวน 1 เล่ม ผู้เขียนในฐานะเป็นผู้สังเกตการณ์ เป็นผู้เล่ามีจำนวน 4 เล่ม และบุรุษที่หนึ่งที่เป็นตัวเอกเป็นผู้เล่าเรื่องของตัวเองคือวิธีการແສຈິຕ ประหวัด แต่ปรากฏอยู่ในรูปแบบความคิดไม่พบในวรรณกรรม

ตารางที่ 8 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการดำเนินเรื่องแบบวิธีการเล่าเรื่อง

ชื่อหนังสือ	ตามลำดับ	ย้อนต้น
การพจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓	
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓	
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓	
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓	
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓	
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓	
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓	
เก้าอี้สารพัคนึก	✓	
เกร็ลล์ ทู เดอะ เรสคิว เล่ม 3	✓	
เกร็ลล์ ทู เดอะ เรสคิว เล่ม 4	✓	
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	
ขุนทรัพย์พ่อมดเข้าอัคคี	✓	
เทาวงกตสยองขวัญ	✓	
คิระ-คิระ งานระยับดึงดวงดาว	✓	
คุโระ ฝ่าหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย		✓
ชุคจน (แห่งหาย茫)	✓	
ชูคึ้ มูคึ้ ตอนชูคึ้อยากเป็นหมอดู	✓	
ชาร์ล็อตต์ แมงมุมเพื่อนรัก	✓	
ชิโร่ คำวิงวนของสุนัขทดลอง	✓	
ความแห่งชีวิต	✓	
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓	
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓	
เดอะ เม็ก เม่าพันธ์อมตะ	✓	
ตามรอย...คริสโตเฟอร์	✓	
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓	
ตามรอย...อะลาดิน	✓	

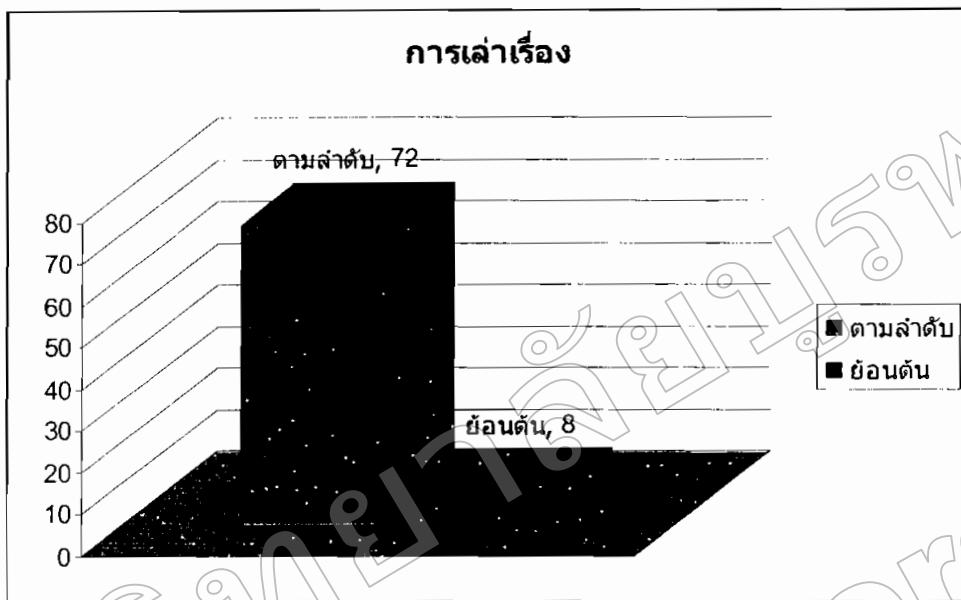
ตารางที่ 8 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ตามลำดับ	ข้อนดัน
ทอม มันมุยส์สองโลก	✓	
บันทึกนูนิน	✓	
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓	
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓	
บีกจอร์จ	✓	
ป้อมปราการนากภัย	✓	
ปริศนาด้วยสีอิฐพัน		
ปริศนาหินสีคำ	✓	
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ	✓	
ปีงรักนกตarserา	✓	
ปีเตอร์ แพน กับผ่านร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์		✓
ปีเตอร์กับนกจับคาว	✓	
พระราชาแตงกว่า	✓	
พันธุ์มิตรแห่งรัตติกาล		✓
พาล้มเมอร์ เด็กชายผู้ว่างหนึวันเกิด	✓	
พี่น้องสี่กะรัต	✓	
โพะจิ ต้านทานสุนัขไปรษณีย์		✓
มนตร์น้ำหมึก	✓	
ม้าแเสนรู้	✓	
ม้าขาวแห่งเซนนอร์	✓	
มีเชิด ตอนปริศนามลลือกคี	✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ		✓
สามใบเถา กับ โซฟี่	✓	
สามสายพญภัย ตอน กุญแจปริศนา	✓	
สามสายพญภัย ตอน โครงการสร้างสัตว์เลี้ยง	✓	

ตารางที่ 8 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ตามลำดับ	ข้อมูล
สามชายผจญภัย ตอน ใจรักภาราน	✓	
สามชายผจญภัย ตอน แฝดมหาภัย	✓	
สามชายผจญภัย ตอน ปราสาทพีสิง	✓	
สามชายผจญภัย ตอน ปริศนาโรคประหลาด	✓	
สามชายผจญภัย ตอน สืบจากขยะ	✓	
สามชายผจญภัย ตอน อดม่านวันคริสต์มาส	✓	
สายเลือดมาตรฐาน	✓	
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอน ตัวประกันคืนนี้ยังเล่นด้วย	✓	
สีครุณ	✓	
สู่เส้นทางมรณะ	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอน บุญทรัพย์สาบสูญแห่งชาติไม่มา	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอน มาตรฐานรถไฟ	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา ตอน ฝันร้ายในสวนคลื่นเวอร์	✓	
หนูอยากมีบ้าน	✓	
หายนะก่อนปีดอก	✓	
อบารัต : วันแห่งความนตร์ คืนแห่งสงกรานต์	✓	
อธุรกายแห่งหายใจ	✓	
อาร์เทอร์กับตำนานจอมขี้ตระเวน ศิลามนตรา	✓	
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอน แกะมหาภัย	✓	
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอน แผนพิฆาตอินทรี	✓	
เอรากอน	✓	
เอ็คเวิร์ค ทุ่มสุดใจ ตามหาหัวใจไก่สุดฟ้า	✓	
แองกัส : ปฐมนิเทศน์ ตอน ภารกิจลับนักสืบ	✓	
แฮร์รี่กับแก๊งตีนกามหาภัย	✓	
ไฮโซ ไฮโซ เจ้าตูบเพื่อนซี้	✓	
ไฮโซ	✓	

จากตารางที่ 8 สามารถแสดงแผนภูมิแท่ง ได้ดังนี้



ภาพที่ 8 กล่าวถึงการประพันธ์ทำแนกตามการดำเนินเรื่องแบบบวชิการเล่าเรื่อง

จากตารางที่ 8 แสดงว่ารูปแบบส่วนใหญ่มีวิธีการดำเนินเรื่องแบบเหตุการณ์ ตามลำดับปฏิทินมากที่สุดจำนวน 72 เล่ม และการดำเนินเรื่องแบบขอนตันจำนวน 8 เล่ม

ตารางที่ 9 กล่าวถึงการประพันธ์ทำแนกตามการปิดเรื่อง

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเครียด	ทึ่งทาย
การพยายามกอบกู้ของทอม ซอว์เยอร์	✓			
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1		✓		
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2		✓		
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3		✓		
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4		✓		
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5		✓		
เก็น เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6		✓		
เก้าอี้สารพัดนึก	✓			
เกิร์ลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3			✓	

ตารางที่ 9 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเครียด	ทึ่งทาย
เกร็ลล์ส ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 4				✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสารรัก	✓			
ขุมทรัพย์พ่อมดขาอัคคี			✓	
เขาง梧กตสยองขวัญ			✓	
คิระ-คิระ งามระยับดั่งดวงดาว			✓	
คุโระ ฝ่าหัวใจไว้ที่โรงเรียน			✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย			✓	
จุคจับ (แห่งหายนะ)	✓			
จุ๊ด มุ๊ด ตอนจุ๊ดอย่างเป็นหมัดๆ		✓		
ชาร์ล็อตต์ แมมนูนเพื่อนรัก		✓		
ชิโร่ คำจิงจอกของสุนัขทดลอง	✓			
ดาวแห่งชีวิต	✓			
เดปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก		✓		
เควิค หนีสุดชีวิต		✓		
เดอะ เม็ก เผ่าพันธุ์อมตะ				✓
ตามรอย...คริสตอเฟอร์ โคลัมบัส			✓	
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์		✓		
ตามรอย...อะลาดิน		✓		
ทอม นุยเบลส์สองโลก		✓		
บันทึกนูมิน		✓		
บ้านเกิดบันผรั่ง				✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่		✓		
นึกจอร์จ		✓		
ป้อมปราการมหาภัย				✓
ปริศนาด้วงสีดำพัน				✓
ปริศนาหินสีดำ				✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ				✓

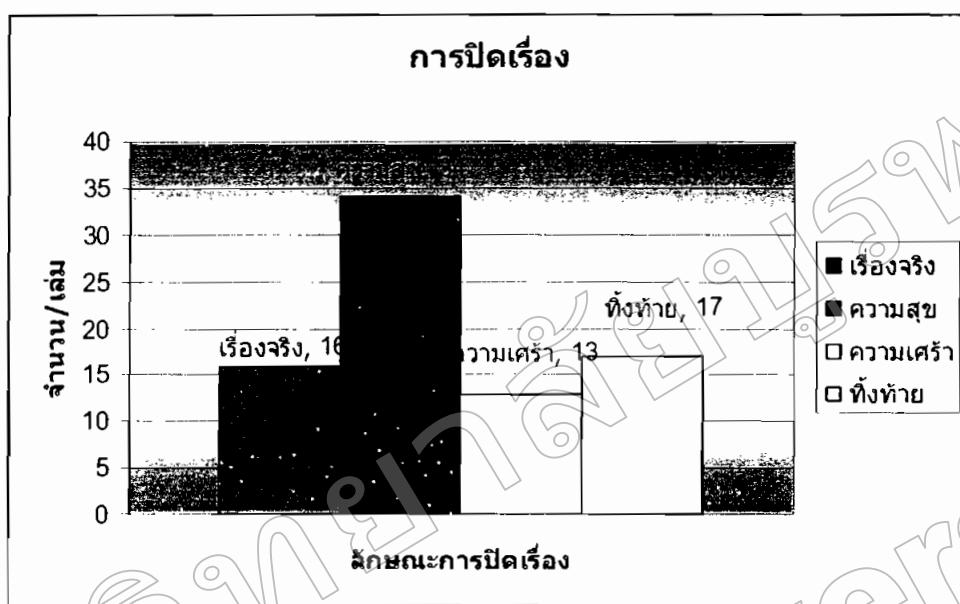
ตารางที่ 9 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเศร้า	ทึ่งทาย
ปฏิหาริย์แห่งวิญญาณ	✓			
ปีรักนอกตำรา		✓		
ปีเตอร์แพน กับผู้ชายแห่งเนฟเวอร์แลนด์				✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว		✓		
พระราชาแห่งกว่า	✓			
พันธมิตรแห่งรัตติกาล				✓
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้ว่างหนี้วันเกิด				
พื่นน้องสีกะรัต		✓		
โพะจิ คำนานสุนัขไปรษณีย์				
มนต์รัตน์นำ้มีก		✓		
น้ำเสน่ห์		✓		
นาข่าวแห่งเช่นนอร์				✓
มีเชิล ตอนปริศนามลล็อกคี		✓		
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ				✓
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ		✓		
สามใบเดากันโซฟี่		✓		
สามสายพญภัย ตอนกุญแจปริศนา	✓			
สามสายพญภัย ตอน ใจกรรมสัตว์เลี้ยง	✓			
สามสายพญภัย ตอน ใจจักรยาน	✓			
สามสายพญภัย ตอน แฝدمหาภัย	✓			
สามสายพญภัย ตอนปรารถนาพิสิฐ	✓			
สามสายพญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด	✓			
สามสายพญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓			
สามสายพญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓			
สายเลือดมรณะ		✓		
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓		
ตอนตัวประกันคิดสนใจแลนด์				

ตารางที่ 9 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	เรื่องจริง	ความสุข	ความเศร้า	ทึ้งทาย
สีครุณี	✓			
สู่เส้นทางมรณะ	✓			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนชุมทรัพย์สาบสูญแห่งภาษาโอลมา				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนมาตรฐานรถไฟ				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์				
หนูอยากรู้ว่ามีบ้าน	✓			
หายนะก่อนปีกาก				✓
อบราดต. วันแห่งเทพมนตร์ คืนแห่งสังหาร	✓			
อสรุถายแห่งหายนะ				✓
อาร์เทอร์กับดำเนินขอagemัตติร์ ตอน				✓
ศิลามนตรา				
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓			
ตอนการฆ่าภาคชัย				
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓			
ตอนแผนพิฆาตอินทรี				
เอรากอน	✓			
เอ็คเวิร์ด ทูเลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓			
แองกัส : ปฐมนบทดำเนินแห่งนักรบ	✓			
แฮร์ร์กับแก๊กตีนกำหกับ	✓			
โซ่ โซ่ เจ้าถูบเพื่อนซี้	✓			
ไฮดี้	✓			

จากตารางที่ 9 สามารถแสดงเห็นภูมิทั่วไปดังนี้



ภาพที่ 9 กล่าววิธีการประพันธ์จำแนกตามการปิดเรื่อง

จากตารางที่ 9 แสดงว่าผู้เขียนนิยมการปิดเรื่องแบบหวานชื่นหรือสุขสำเร็จในชีวิตมากที่สุดจำนวน 34 เล่ม รองลงมาเป็นการปิดเรื่องแบบหมวดหรือทิ้งท้ายจำนวน 17 เล่ม และการปิดเรื่องแบบจนตามชีวิตจริงจำนวน 13 เล่ม การปิดเรื่องแบบเคร้าหรือผิดหวังจำนวน 16 เล่ม

ตารางที่ 10 กล่าววิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างตัวละคร

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุคਮคติ	เหนือจริง	บุคลาธิชฐาน
การผลักภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓			
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓			
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓			
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓			
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓			
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓			
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓			
เก้าอี้สารพัดนึก			✓	

ตารางที่ 10 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุดมคติ	เหนือจริง	บุคลาธิยฐาน
เกร์ลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 3	✓			
เกร์ลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 4		✓		
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓			
บุญทรัพย์ป่องเดาอัคคี			✓	
เขาวงกตสายองขวัญ			✓	
คิระ-คิระ งานระยับดั่งดวงดาว	✓			
คุโระ ฝากรหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓			
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓			
จุจุน (แห่งหยาบๆ)	✓			
จุ๊ดี้ มู๊ดี้ ตอนจุ๊ดี้อยากเป็นหมาดู	✓			
ชาร์ล็อตต์ แมงมุมเพื่อนรัก				✓
ชิโร่ คำวิญญาณของสุนัขทดลอง	✓			
ความแห่งชีวิต	✓			
เดเปอร์ รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก				✓
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓			
เดอะ เม็ก เพ่าพันธุ์อมตะ	✓			
ตามรอย...คริส โตเฟอร์ โคลัมบัส	✓			
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์			✓	
ตามรอย...อะลาดิน			✓	
ทอม มนูษย์สองโลก			✓	
บันทึกมูนิน				✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓			
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓			
บีกจอร์จ			✓	
ป้อมปราการมหาภัย			✓	
ปริศนาคั่งสีดำพัน			✓	
ปริศนาหินสีดำ			✓	

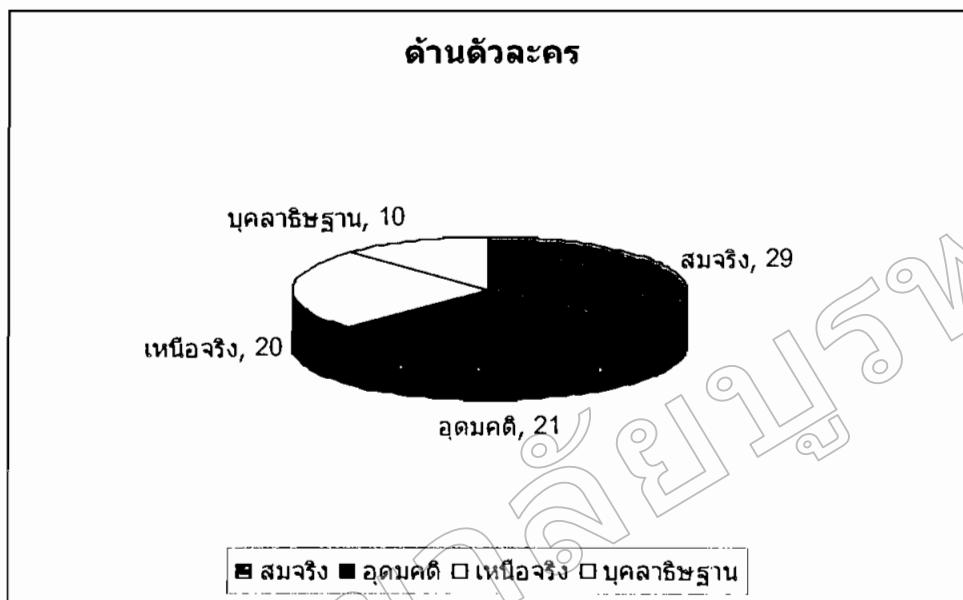
ตารางที่ 10 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุคමคติ	เหนือจริง	บุคลาธิชฐาน
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓			
ปาฏิหาริย์แห่งวัวพ		✓		
ปีรักนอกตำรา	✓			
ปีเตอร์ แพน กับฝันร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์		✓		
ปีเตอร์กับนักจับดาว			✓	
พระราชาแห่งกว่า				✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล			✓	
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้握หานีวันเกิด	✓			
พื่นทองสีกระต๊ะ	✓			
โพษจิ ดำเนenan สุนข ไประยณี	✓			
มนตร์รักน้ำหมึก			✓	
ม้าแสนรู้				✓
ม้าขาวแห่งเซนนอร์			✓	
มีเชิล ตอนปริศนามัลลีอุกคี			✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ			✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ				✓
สามใบเดากับนิโอะพี	✓			
สามสายพจน์ภัย ตอนกุญแจปริศนา		✓		
สามสายพจน์ภัย ตอน ใจกรรมสัตตว์เลี้ยง		✓		
สามสายพจน์ภัย ตอน ใจจกรขาน		✓		
สามสายพจน์ภัย ตอนแฟ้มหากภัย		✓		
สามสายพจน์ภัย ตอนปราสาทผีสิง		✓		
สามสายพจน์ภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด		✓		
สามสายพจน์ภัย ตอนสื้นจากยะ		✓		
สามสายพจน์ภัย ตอนอุลม่านวันคริสต์มาส		✓		
สายเลือดมาตกรรม	✓			

ตารางที่ 10 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สมจริง	อุ่มคงติด	เหนือจริง	บุคลาธิชฐาน
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓			
ตอนตัวประกันดิส尼์แลนด์		✓		
สีครุณี		✓		
สู่เส้นทางมรณะ			✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓	
ตอนขุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาชาโนม่า				✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓	
ตอนมาตรฐานบนรถไฟ				✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓	
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์				✓
หนูอย่างมีบ้าน	✓			
หายนะก่อนปีฉาก	✓			
อบราด : วันแห่งเวทมนตร์ คืนแห่งสงกราม				✓
อสรุกาญแห่งหายนะ			✓	
อาร์เทอร์กับคำานานขอภัยตรี ตอนศึกามนตรา	✓			
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนกำกับภัย	✓			
อเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓			
ตอนเหมือนพี่มาต้อนทรี				
เอกสารอน				✓
เอ็คเวิร์ด ทูลน ตามหาหัวใจไก่สุดฟ้า				✓
สองกัส : ปฐมนบทดำเนินแห่งนกรน		✓		
แมรรี่กับแก๊งตีนกามaha กับ	✓			
ไฮส์ โซ่ส์ เจ้าตูบเพื่อนซี้				✓
ไฮส์	✓			
รวม	29	21	20	10

จากตารางที่ 10 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 10 กล่าววิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างตัวละคร

จากตารางที่ 10 แสดงว่าผู้เขียนสร้างตัวละครแบบสมจริงมากที่สุดจำนวน 29 เล่ม รองลงมาคือตัวละครตามอุดมคติมีจำนวน 21 เล่ม ตัวละครแบบเนื้อจริงมีจำนวน 20 เล่ม และตัวละครแบบบุคลาธิชฐานมีจำนวน 10 เล่ม

ตารางที่ 11 กล่าววิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างฉากร

ชื่อหนังสือ	สอดคล้อง	คุ้นเคย	ส่งเสริมความรู้
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓		
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1			✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2			✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3			✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4			✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5			✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6			✓
เก้าอี้สารพัดนึก	✓		
เกร็ลลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 3			✓
เกร็ลลส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 4			✓

ตารางที่ 11 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สอนคดีอง	กุ้นเกบ	ส่งเสริมความรู้
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์		✓	
ขุนทรัพย์พ่อมดเขาอัคคี	✓		
เขาวงกตสายองขวัญ	✓		
คิระ-คิระ งามระยับดั่งดวงดาว		✓	
คุโระ ฝากรหัวใจไว้ที่โรงเรียน		✓	
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย			
จุจุบ (แห่งหายนะ)	✓		
จูดี้ มูดี้ ตอนจูดี้อยากเป็นหมอดู		✓	
ชาร์ล็อตต์ แมงมุมเพื่อนรัก	✓		
ชิโร่ คำวิงวนของสุนัขคล่อง	✓		
ดาวแห่งชีวิต			✓
เดเปอร์ รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเด็ก		✓	
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓		
เคอะ เม็ก เพ่าพันธุ์อมตะ	✓		
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โกลมัมบัส			✓
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓		
ตามรอย...อะค่าดิน	✓		
ทอม มันช์ยสองโลก	✓		
บันทึกมูมิน	✓		
บ้านเกิดมันฝรั่ง			✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่		✓	
บีกจอร์จ		✓	
ป้อมปราการมหาภัย	✓		
ปริศนาด้วงสีอ่อนพัน	✓		
ปริศนาหินสีดำ	✓		
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ		✓	
ปาฏิหาริย์แห่งวิวัฒ			✓

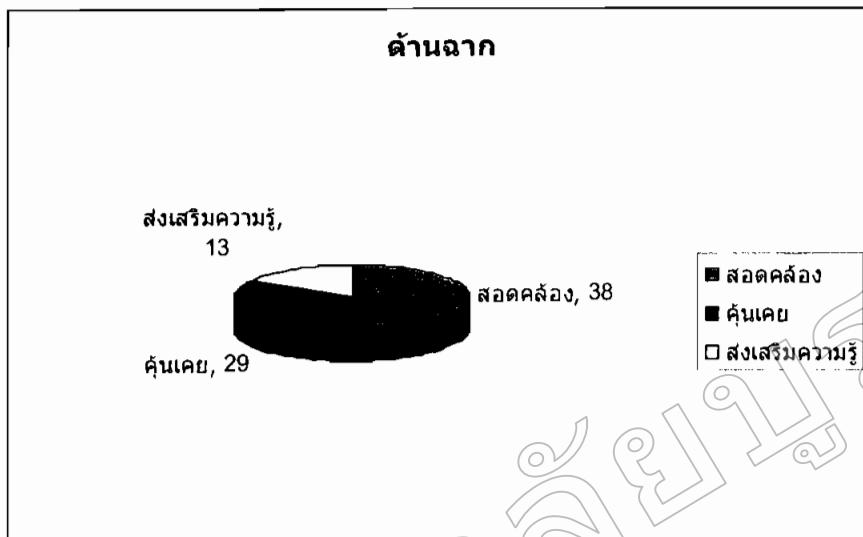
ตารางที่ 11 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สอนคล้อง	คุ้นเคย	ส่งเสริมความรู้
บีบีรักนอกตำรา		✓	
ปีเตอร์ แพน กับฝันร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓		
ปีเตอร์กับนักจับดาว	✓		
พระราชแตงกว่า		✓	
พันธมิตรแห่งรัตติกาล	✓		
พาลีมเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด		✓	
พี่น้องสี่ภรรต		✓	
โพะจิ ดำเนนานสนับไประยมี		✓	
มนตร์นำหมีก	✓		
ม้าเสนร์	✓		
ม้าขาวแห่งชนนอร์	✓		
มีเชิล ตอนปริศนามลล็อกคี		✓	
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓		
เรื่องน่ากลัวของโยโก้	✓		
สามใบเดากับโซฟี		✓	
สามสายพญภัย ตอนกุญแจปริศนา		✓	
สามสายพญภัย ตอนใจกรรมสัตว์เดี้ยง		✓	
สามสายพญภัย ตอนใจจักรยาน		✓	
สามสายพญภัย ตอนแฟคุมาภัย		✓	
สามสายพญภัย ตอนปราสาทผีสิง		✓	
สามสายพญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด		✓	
สามสายพญภัย ตอนสืบจากยี		✓	
สามสายพญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส		✓	
สายเลือดมาตรฐาน	✓		
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	
ตอนตัวประกันคดีสนิย์แลนด์			
สี่ครุฑี		✓	

ตารางที่ 11 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	สอนคล่อง	คุ้นเคย	ส่งเสริมความรู้
สู่เส้นทางมรณะ	✓		
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓		
ตอนบุญทรัพย์สานสัญญาแห่งภาษาโอลิมปิก			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓		
ตอนมาตรฐานรถไฟฟ้า			
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓		
ตอนผันร้ายในแวนคูเวอร์			
หนูอยากมีบ้าน		✓	
นายนา ก่อนเป็นคนชาติ	✓		
อบารัต : วันแห่งเวทมนตร์ คืนแห่งสังคม	✓		
อสูรกายแห่งชาตินะ	✓		
อาร์เทอร์กับตำนานจอมภัยตรี ตอนศึกามนตรา			✓
อลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนภาระมหาภัย	✓		
อลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนแผนพิฆาตอินทรี	✓		
เอรากอน	✓		
เอ็ดเวิร์ด ทูเดน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า		✓	
แมงกัส : ปฐນบทตำนานแห่งนักรบ			✓
แฮร์รี่กับแก๊งเดือนกามาภัย	✓		
ไฮโซ่ ไฮโซ่ เจ้าตูบเพื่อนซี้	✓		
ไฮดี้	✓		
รวม	38	29	13

จากตารางที่ 11 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 11 กลวิธีการประพันธ์ขำแนกตามการสร้างฉาก

จากตารางที่ 11 แสดงว่าสู่เขียนนิยมสร้างฉากและบรรยายกาศที่สอดคล้องกลมกลืนกับเรื่องมากที่สุดจำนวน 38 เรื่อง เพื่อให้เกิดความสมจริงในการดำเนินเรื่องภูมิหลังของเหตุการณ์สถานที่ บรรยายกาศและสภาพแวดล้อมรองลงมาเป็นการสร้างฉากและบรรยายกาศที่เด็กคุ้นเคยจำนวน 29 เรื่อง เพราะเป็นสิ่งที่เด็กพนหันคุ้นเคย เช่น ใจง่าย เด็กสามารถเปรียบเทียบคนเองกับตัวละครในเรื่องได้ และการสร้างฉากและบรรยายกาศที่ช่วยเสริมความรู้และประสบการณ์ให้กับเด็กเป็นอันดับสุดท้ายจำนวน 13 เรื่อง

ตารางที่ 12 กลวิธีการประพันธ์ขำแนกตามการสร้างบทสนทนา

ชื่อหนังสือ	แทนการ	ลักษณะ	สะท้อน	ให้
	บรรยาย	ตัวละคร	ประเภท	ข้อคิด
การพจัญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 1	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 2	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 5	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 6	✓	✓	✓	✓

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แทนการ	ลักษณะ	สะท้อน	ให้
	บรรยาย	ตัวละคร	ประเพณี	ข้อคิด
เก้าอี้สารพัดนึก	✓	✓		
เกร็งส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เกร็งส์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	✓	✓	✓
ขุนทรัพย์ป้อมดงเข้าอัคคี		✓		
เขาวงกตสายองขวัญ		✓		
คิระ-คิระ งามระยับดั่งดวงดาว	✓	✓	✓	✓
คุโระ ฝ่าหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	✓	✓	✓
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓			
จุดชน (แห่งหาย茫)	✓	✓		
จูดี้ มูดี้ ตอนจูดี้อยากเป็นหมอคุ	✓	✓		
หารลือด็ต แมงมุมเพื่อนรัก	✓	✓	✓	✓
ชิโร่ คำวิงวนของสุนัขทดลอง	✓		✓	✓
ดาวแห่งชีวิต	✓	✓	✓	✓
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก	✓	✓		
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓	✓		
เดอฉะ เม็ก เม่าแพ้นธุ่มตะ	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...คริส โถเฟอร์ โกลัมบัส	✓			
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓	✓		
ตามรอย...อะลาดิน	✓	✓		
ทอม มันช์สองโลก	✓	✓	✓	✓
บันทึกนูมนิน	✓	✓		
บ้านเกิดบ้านฝรั่ง	✓	✓	✓	✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓	✓	✓	✓
บึ๊กขอรัก	✓	✓		
ป้อมปราการมหาภัย		✓		

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แผนการ	ตักษณะ	สะท้อน	ใช้
	บรรยาย	ตัวละคร	ประเด็น	ข้อคิด
ปริศนาด้วงสีอิมพัน	✓			✓
ปริศนาหินสีคำ	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งรัก	✓	✓	✓	✓
ปีงรักนอกคำรา	✓	✓	✓	✓
ปีเตอร์ แพน กับฝันร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓	✓		✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว	✓	✓		✓
พระราชแตงกวา	✓	✓		✓
พันธุ์มิตรแห่งรัตติกาล	✓	✓	✓	✓
พาลีเมมอร์ เด็กชายผู้ว่างหนึ่วันเกิด	✓	✓	✓	✓
พิน้องสีกะรต	✓	✓		✓
โพธิ์ดำเนนานสุนฯ ไปรษณีย์	✓	✓	✓	✓
มนตร์น้ำหมึก	✓	✓		✓
ม้าเสนรู้	✓	✓	✓	✓
ม้าขาวแห่งเช่นนอร์	✓			✓
มิเชล ตอนปริศนามลลือภัย	✓	✓		✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓	✓		✓
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ	✓	✓		
สามใบเถา กับโซฟี่	✓	✓	✓	✓
สามสายพญากัมพูชา กองกุญแจปริศนา	✓	✓		✓
สามสายพญากัมพูชา กองໂจรกรรมสัตว์เลี้ยง	✓	✓		✓
สามสายพญากัมพูชา กองໂจรจักรยาน	✓	✓		✓
สามสายพญากัมพูชา กองแฟคุมาหากัม	✓	✓		✓
สามสายพญากัมพูชา กองปราสาทพีสิง	✓	✓		✓
สามสายพญากัมพูชา กองปริศนาโกรกประหลาด	✓	✓		✓
สามสายพญากัมพูชา กองสืบจากขยะ	✓	✓		✓

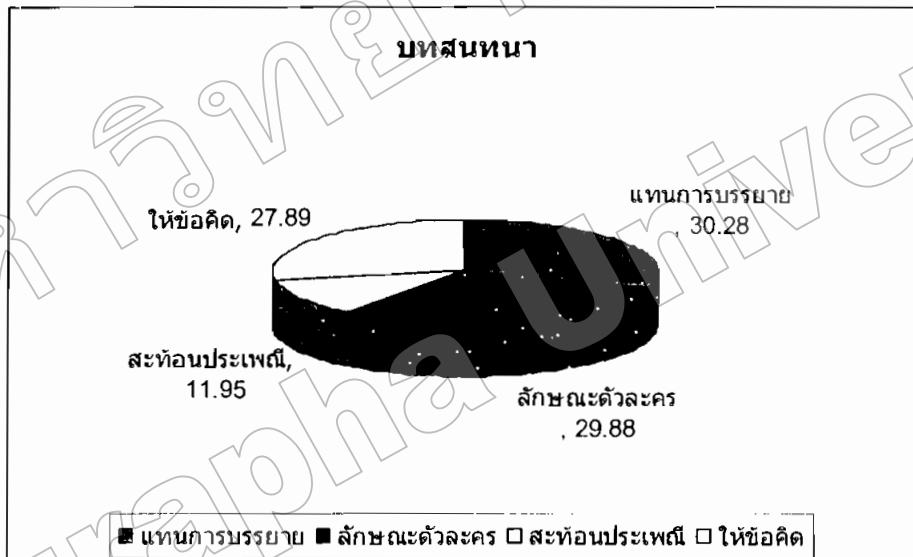
ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แผนการ	ลักษณะ	สะท้อน	ให้
	บรรยาย	ตัวละคร	ประเพณี	ข้อคิด
สามชายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓	✓		✓
สายเลือดมาตรฐาน	✓	✓		
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓		✓
ตอนด้วยประกันคืนนี้ย์แลนด์				
สีครุภี	✓	✓	✓	✓
สู่เส้นทางมรณะ	✓	✓		✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓		✓
ตอนหุ่นทรัพย์สามสัญญาแห่งภาษาโลม่า				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓		
ตอนมาตรฐานรถไฟ				
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓		✓
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์				
หนูอยากมีบ้าน	✓	✓		✓
หายนะก่อนปีฉลาง	✓	✓		✓
อบารัต : วันแห่งเวลามนตร์ คืนแห่งสงกรานต์	✓	✓	✓	✓
อสรุกายแห่งหายนะ				
อาร์เทอร์กับตำนานจอมกษัตริย์ ตอนศิลามนตรา	✓	✓		✓
อะเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนภาระมหาภัย	✓	✓		✓
อะเล็กซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓	✓		✓
ตอนแผนพิฆาตอินทรี				
เอรากอน	✓	✓		✓
เอ็ดเวิร์ด ทูลเคน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓	✓		✓
แองกัส : ปฐมนิเทศตำนานแห่งนักรบ	✓	✓	✓	✓
แฮร์ร์กับแก๊งตีนกามหาภัย	✓	✓		✓
ไฮง์ ไฮง์ เจ้าถูบเพื่อนซี้	✓	✓		

ตารางที่ 12 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	แทนการ	ลักษณะ	สะท้อน	ให้
	บรรยาย	ตัวละคร	ประเพณี	ข้อคิด
ไชเดี๋ย	✓	✓	✓	✓
N = 251	76	75	30	70
	(30.28)	(29.88)	(11.95)	(27.89)

จากตารางที่ 12 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 12 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการสร้างบทสนทนา

จากตารางที่ 12 แสดงว่าผู้เขียนนิยมสร้างบทสนทนา ที่ใช้บทสนทนาแทนการบรรยาย ร้อยละ 30.28 มากที่สุด รองลงมาเป็นการแสดงลักษณะตัวละครร้อยละ 29.88 การสนทนาที่ให้ข้อคิดร้อยละ 27.89 และการสะท้อนบนบธรรมเนียม ประเพณี หรือสภาพแวดล้อมร้อยละ 11.95 ซึ่งบทสนทนาที่พบในแต่ละเล่ม มีบทสนทนามากกว่าหนึ่งข้อ

ตารางที่ 13 กล่าวถึงการประเมินทักษะตามการใช้คำ

ชื่อหนังสือ	ภาษา	ภาษา	แสดง	แสดง	ความ
	ปาก	ถี่น	ภาพ	อาการ	รู้สึก
การพจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓		✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 1	✓	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 2	✓	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 3	✓	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 4	✓	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 5	✓	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู้ชีวิต เล่ม 6	✓	✓	✓	✓	✓
เก้าอี้สารพัดนึก			✓		
เกร็ลล์ ทุ่มดะ เรสคิว เล่ม 3	✓	✓	✓	✓	✓
เกร็ลล์ ทุ่มดะ เรสคิว เล่ม 4	✓	✓	✓	✓	✓
ข้ามขอบฟ้าตามหาสวรรค์	✓	✓	✓	✓	✓
บุญทรัพย์พ่อมดเบาอคคี	✓		✓	✓	
เขางงกตสของขวัญ	✓		✓	✓	
คิระ-คิระ งานระยับดั่งดวงดาว	✓	✓	✓	✓	✓
คุโระ ฝากรหัวใจไว้ที่โรงเรียน			✓	✓	✓
จิรอร์ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย			✓	✓	✓
บุคุณ (แห่งหายนนะ)	✓		✓	✓	✓
บุ๊ค มุ๊ค ตอนบุ๊ค-o-ယากเป็นหมอนคุ	✓		✓	✓	✓
ชาร์ล็อตต์ แมงมุมเพื่อนรัก	✓		✓	✓	✓
ชิโระ กำวิงวนของสุนัขทดลอง			✓	✓	✓
ดาวแห่งชีวิต			✓	✓	✓
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเด็ก	✓	✓	✓	✓	✓
เคลวิค หนีสุดชีวิต			✓	✓	✓
เคอจะ เม็ก ผ่าพันธุ์อมตะ	✓		✓	✓	✓
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส			✓	✓	✓
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์			✓	✓	✓

ตารางที่ 13 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ภาษา	ภาษา	แสดง	แสดง	ความ
	ปาก	ถี่น	ภาพ	อาการ	รู้สึก
ตามรอย...อะลาดิน			✓	✓	✓
ทอม มนุษย์สองโลก		✓	✓	✓	✓
บันทึกมูмин	✓		✓	✓	✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง		✓	✓	✓	✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่			✓	✓	✓
บีกจอร์จ	✓	✓	✓	✓	✓
ป้อมปราการมหาภัย	✓		✓	✓	✓
ปริศนาด้วยสีอับพัน	✓		✓	✓	✓
ปริศนาหินสีคำ	✓		✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งรัก	✓	✓	✓	✓	✓
ปีเตอร์ แพน กับผีฝันร้ายแห่งเเนฟเวอร์แลนด์	✓	✓	✓	✓	✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว			✓	✓	✓
พระราชแตงกวา			✓	✓	✓
พันธุ์มิตรแห่งรัตตดาด	✓		✓	✓	✓
พาลัมเมอร์ เด็กชายผู้วิ่งหนีวันเกิด	✓		✓	✓	✓
พื่นทองสีกระตัต	✓		✓	✓	✓
โพะจิ ตำนานสูนข้าไปรษณีย์			✓	✓	✓
มนตร์รำหมึก	✓		✓	✓	✓
ม้าแสนรัก			✓	✓	✓
ม้าขาวแห่งเช่นนอร์			✓	✓	✓
มีเชิล ตอนปริศนามัลลีอกคี			✓	✓	✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ			✓	✓	✓
เรื่องน่ากลัวของโยโก้	✓	✓	✓	✓	✓
สามใบเตากับโซ菲	✓		✓	✓	✓

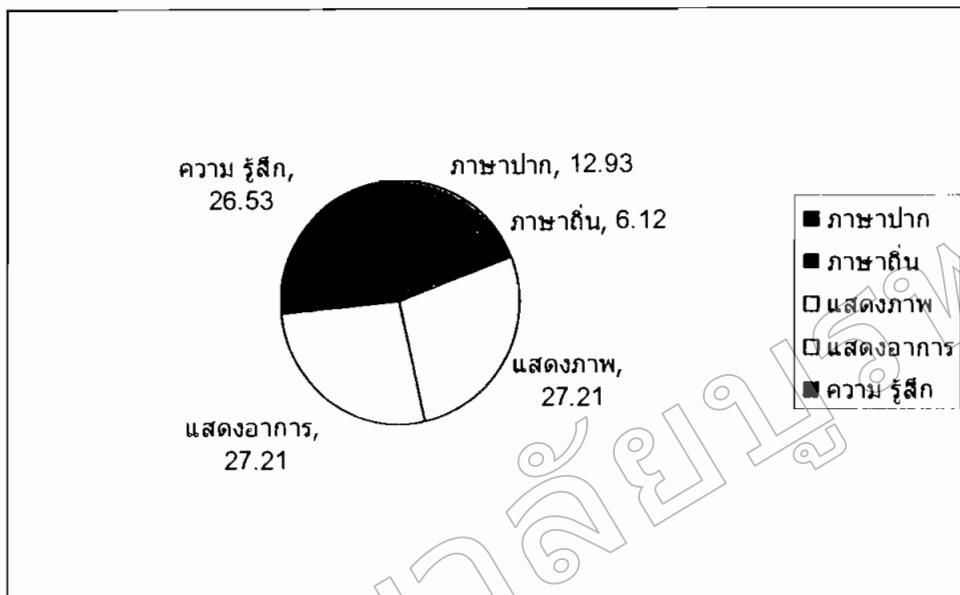
ตารางที่ 13 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ภาษา ปาก	ภาษา ถิ่น	แสงง ภาพ	แสงง อาการ	ความ รู้สึก
สามชายผจญภัย ตอนกุญแจปริศนา			✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนโปรแกรมสัตว์เลี้ยง			✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนใจจกรยาน			✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนแฟคเมหกัย			✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนปราสาทพีสิง			✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนปริศนาโรค ประหลาด			✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนสืบจากบั้ง			✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนอุต宦นานวัน คริสต์มาส			✓	✓	✓
สายเลือดมาตรฐาน			✓	✓	✓
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓	✓	✓
ตอนตัวประกันคดีสนี๊แคนดี้ สีครุณี			✓	✓	✓
สู่เส้นทางรอย			✓	✓	✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓	✓	✓
ตอนขุมทรัพย์สามสูญแห่งคาชาโนม่า			✓	✓	✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓	✓	✓
ตอนมาตรฐานรถไฟ					
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา			✓	✓	✓
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์					
หนูอยากมีบ้าน			✓	✓	✓
หายนะก่อนปีค查ก			✓	✓	✓
อบาร์ด : วันแห่งเทพมนตร์ คืนแห่งสังคม	✓	✓	✓	✓	✓
อสุรกายแห่งหายนะ	✓		✓	✓	✓

ตารางที่ 13 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ภาษา	ภาษา	แสดง	แสดง	ความ
	ปาก	ถี่น	ภาพ	อาการ	รู้สึก
อาร์เทอร์กับตำนานของมยัตติรี			✓	✓	✓
ตอนศึกามนตรา					
อลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน			✓	✓	✓
ตอนเ加州มหาภัย					
อลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓		✓	✓	✓
ตอนแผนพิฆาตอินทรี					
เอรากอน			✓	✓	✓
เอ็ดเวิร์ค ทูลน ตามหาหัวใจไก่สูดฟ้า			✓	✓	✓
แองกัส ปฐมนบทด้านนแห่งนกรบ			✓	✓	✓
แยร์รีกับเก็งตีนความมหาภัย	✓	✓	✓	✓	✓
ไฮโซ ไฮโซ เจ้าตูบเพื่อนซี้	✓	✓	✓	✓	✓
ไฮดี้			✓	✓	✓
N = 294		38	18	80	80
		(12.93)	(6.12)	(27.21)	(27.21)
				(26.53)	

จากตารางที่ 13 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 13 กลวิธีการประพันธ์ข้อเนกตามการใช้คำ

จากตารางที่ 13 แสดงว่าการใช้ภาษาโดยการใช้คำแสดงภาพและอาการมากที่สุดร้อยละ 27.21 รองลงมาเป็นการใช้คำแสดงความรู้สึกร้อยละ 26.53 การใช้คำภาษาปากร้อยละ 12.93 และการใช้คำภาษาอีสานร้อยละ 6.12 ซึ่งการใช้คำที่พบในแต่ละเดือน มีมากกว่าหนึ่งข้อ

ตารางที่ 14 กลวิธีการประพันธ์ข้อเนกตามการใช้โวหารและภาพพจน์

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรечен	อุปมา	เทคโนโลยี	บุคลา
	โวหาร	โวหาร	โวหาร	โวหาร	ธิมฐาน
การพจัญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓	✓	✓	✓	
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 1		✓	✓	✓	
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 2		✓	✓	✓	
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 3		✓	✓	✓	
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 4		✓	✓	✓	
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 5		✓	✓	✓	
เก็บ เจ้าหนูสูชีวิต เล่ม 6		✓	✓	✓	
เก้าอี้สารพัดนึก	✓	✓	✓		✓
เกร็งลส์ ทุ เดอะ เรสคิว เล่ม 3	✓	✓	✓		

ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พร瑄นา	อุปมา	เทศนา	บุคลา
	โวหาร	โวหาร	โวหาร	โวหาร	นิยฐาน
เกิร์ลส์ ทู เคอะ เรสซิว เล่ม 4	✓	✓	✓		
ข้ามขอบฟ้าตามหาสารรัก	✓	✓	✓	✓	
ขุนทรัพย์พ่อมดเข้าอัคคี		✓	✓		✓
เขาวงกตสายองขวัญ		✓	✓		✓
คิระ-คิระ งามระยับดั่งดวงดาว	✓	✓	✓	✓	
คุโระ ฝ่าหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	✓	✓	✓	✓
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓	✓	✓	✓	✓
จุดจบ (แห่งหายนะ)	✓	✓	✓	✓	
จุดดี จุดดี ตอนจุดดีอย่างเป็นหมวด		✓	✓	✓	
ชาร์ล็อตต์ เม่งนุ่มเพื่อนรัก	✓	✓	✓	✓	
ชิโร่ คำวิงวนของสุนัขทดลอง	✓	✓	✓	✓	
ความแห่งชีวิต	✓	✓	✓	✓	
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเด็ก	✓	✓	✓	✓	
เดวิด หนีสุดชีวิต	✓	✓	✓	✓	
เดอะ เม็ก ผ่านพ้นห้องมะ	✓	✓	✓	✓	
ตามรอย...คริส ໂຕເຟອຣ໌ ໂກລັນນຳສ	✓	✓	✓	✓	
ตามรอย...ເພີເຈົ້າອີຍິປ່ຕ	✓	✓	✓	✓	
ตามรอย...ອະລາຄີນ	✓	✓	✓	✓	
ทอม มันย์สองโลก	✓	✓	✓	✓	
บันทึกนูมิน	✓	✓	✓		✓
บ้านเกิดบ้านฝรั่ง	✓	✓	✓	✓	
บ้านเด็กในป่าใหญ่	✓	✓	✓	✓	
บຶກຈອງຈ		✓	✓		✓
ป้อมปราการมหาภัย		✓	✓		✓
ปริศนาด้วงสีเขียวพัน	✓	✓	✓	✓	
ปริศนาหินสีดำ	✓	✓	✓	✓	

ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	อุปมา	เทคนา	บุคลา
	โวหาร	โวหาร	โวหาร	โวหาร	ซึ้งฐาน
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	✓	✓	✓	
ปาฏิหาริย์แห่งวาฬ	✓	✓	✓	✓	✓
ปีงรักนอกตำรา	✓	✓	✓	✓	
ปีเตอร์ แพน กับฝันร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓	✓	✓	✓	✓
ปีเตอร์กับนักจับดาว	✓	✓	✓	✓	✓
พระราชาแตงกว่า	✓	✓	✓	✓	✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล	✓	✓	✓	✓	✓
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้ว่างหนึ่วันเกิด	✓	✓	✓	✓	
พื่นทองสี่ภูรต	✓	✓	✓	✓	
โพธิ์ต้นนานสุขไปรษณีย์	✓	✓	✓	✓	✓
มนตร์น้ำหมึก	✓	✓	✓	✓	✓
น้ำเสนรู้	✓	✓	✓	✓	✓
น้ำขาวแห่งเช่นนอร์	✓	✓	✓	✓	✓
มีเชิล ตอนปริศนามลลีอุกคี	✓	✓	✓	✓	✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓	✓	✓	✓	✓
เรื่องน่ากลัวของโยโกะ	✓	✓	✓	✓	✓
สามใบเถา กันโซะ	✓	✓	✓	✓	
สามสายพจน์ภัย ตอนกุญแจปริศนา	✓	✓	✓	✓	
สามสายพจน์ภัย ตอนโปรแกรมสัตว์เลี้ยง	✓	✓	✓	✓	
สามสายพจน์ภัย ตอนโปรแกรมจารยาน	✓	✓	✓	✓	
สามสายพจน์ภัย ตอนแฟคุนหาภัย	✓	✓	✓	✓	
สามสายพจน์ภัย ตอนปราสาทฟีลิง	✓	✓	✓	✓	
สามสายพจน์ภัย ตอนปริศนาโกร	✓	✓	✓	✓	
ประหลาด					
สามสายพจน์ภัย ตอนสืบจากยะ	✓	✓	✓	✓	

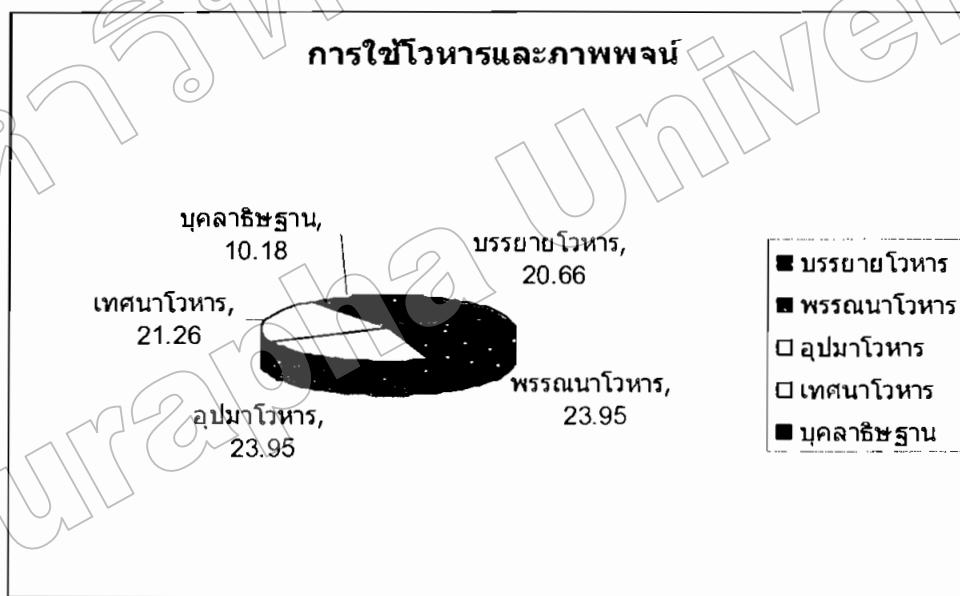
ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	อุปมา	เทคนา	บุคลา
	โวหาร	โวหาร	โวหาร	โวหาร	ซิมูเลชัน
สามชายผจญภัย ตอนอดหน่านั่นวัน	✓	✓	✓	✓	
คริสต์มาส					
สายเลือดนมารถรรม	✓	✓	✓	✓	
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓	
ตอนตัวประกันคดีสนี้ยแอลนด์					
สีครุภัย	✓	✓	✓	✓	
สู่เส้นทางมรณะ	✓	✓	✓	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓	
ตอนขุมทรัพย์สาบสูญแห่งคาชาโลไม่					
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา		✓	✓	✓	
ตอนมาตรฐานรถไฟ					
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓	
ตอนฝันร้ายในแวนคูเวอร์					
หนูอยากมีบ้าน	✓	✓	✓	✓	
หายนะก่อนปีค้าง	✓	✓	✓	✓	
อบารัต : วันแห่งเทพมนตร์ คืนแห่งสงคราม	✓	✓	✓	✓	✓
อสูรกายแห่งหายนะ		✓	✓	✓	
อาร์เธอร์กับตำนานจอมกษัตริย์	✓	✓	✓	✓	
ตอนศึกามนตรา					
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓	✓	✓	✓	
ตอนเ加州มหาภัย					
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน	✓	✓	✓	✓	
ตอนแผนพิฆาตอินทรี					
เอรากอน	✓	✓	✓	✓	
เอ็ดเวิร์ด ทูเลน ตามหาหัวใจไก่สุดฟ้า	✓	✓	✓	✓	
แองกัส : ปฐมนิเทศตำนานแห่งนักรบ	✓	✓	✓	✓	

ตารางที่ 14 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	บรรยาย	พรรณนา	อุปมา	เทคนา	บุคลา
	โวหาร	โวหาร	โวหาร	โวหาร	ชิษฐาน
แสรร์กับแก๊งคึนกามหาภัย	✓	✓	✓	✓	
ไฮง์ ไฮง์ เจ้าตูบเพื่อนซี้	✓	✓	✓	✓	✓
ไฮคี	✓	✓	✓	✓	
N = 334	69 (20.66)	80 (23.95)	80 (23.95)	71 (21.26)	34 (10.18)

จากตารางที่ 14 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 14 กลวิธีการประพันธ์จำแนกตามการใช้โวหารและภาษาพจน์

จากตารางที่ 14 แสดงว่าการใช้พรรณนาโวหารและอุปมาโวหารพบมากที่สุดร้อยละ 23.95 รองลงมาเป็นเทคนาโวหารร้อยละ 21.26 บรรยายโวหารร้อยละ 20.66 และบุคลาชิษฐานร้อยละ 10.18 ตามลำดับ ซึ่งโวหารที่พบในแต่ละเล่ม มีมากกว่าหนึ่งชื่อ

ตารางที่ 15 คุณค่าของวรรณกรรมแปลสำหรับเยาวชน

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
การผจญภัยของทอม ซอว์เยอร์	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู่ชีวิต เล่ม 1	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู่ชีวิต เล่ม 2	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู่ชีวิต เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู่ชีวิต เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู่ชีวิต เล่ม 5	✓	✓	✓	✓
เก็บ เจ้าหนูสู่ชีวิต เล่ม 6	✓	✓	✓	✓
เก้าอี้สารพัตนึก		✓	✓	
เกร็ลล์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 3	✓	✓	✓	✓
เกร็ลล์ ทู เดอะ เรสซิว เล่ม 4	✓	✓	✓	✓
ข้ามขอบฟ้าตามมหาสวัրค์	✓	✓	✓	✓
บุญทรัพย์พ่อมดเข้าอัคคี		✓		
เขางกตสายองขวัญ		✓		
คิระ-คิระ งามระยับคั่งดวงดาว	✓	✓	✓	✓
คุโโระ ฝากหัวใจไว้ที่โรงเรียน	✓	✓	✓	✓
จิโร่ กับการเดินทางครั้งสุดท้าย	✓	✓	✓	✓
จุดจุน (แห่งหยันฉะ)	✓	✓	✓	✓
จูดี้ มดี้ ตอนจูดี้อยากเป็นหมอดู		✓	✓	
ชาาร์ล็อตต์ แมงมุมเพื่อนรัก	✓	✓	✓	✓
จิโร่ คำวิงวนของสุนัขทดลอง	✓	✓	✓	✓
ความแห่งชีวิต	✓	✓	✓	✓
เดเปอโร รักยิ่งใหญ่จากใจดวงเล็ก		✓	✓	✓
เดวิด หนีสุสานชีวิต	✓	✓	✓	✓
เดวิด เม็ก เพ่าพันธุ์อมตะ		✓	✓	✓
ตามรอย...คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...เทพเจ้าอียิปต์	✓	✓	✓	✓
ตามรอย...อะลาดิน	✓	✓	✓	✓

ตารางที่ 15 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
ทอม มันมาย์สองโลก	✓	✓	✓	✓
บันทึกนูนmin	✓	✓	✓	✓
บ้านเกิดมันฝรั่ง	✓	✓	✓	✓
บ้านเล็กในป่าใหญ่	✓	✓	✓	✓
บึ๊กจอร์จ	✓	✓	✓	✓
ป้อมปราการมหาภัย	✓			
ปริศนาด้วยสีดำพัน		✓	✓	
ปริศนาหินสีดำ	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งมิตรภาพ	✓	✓	✓	✓
ปาฏิหาริย์แห่งรัก	✓	✓	✓	✓
ปีงรักนอกตัวร่า	✓	✓	✓	
ปีเตอร์ แพน ก้าวผ่านร้ายแห่งเนฟเวอร์แลนด์	✓	✓	✓	✓
ปีเตอร์กับนักขันดาว	✓	✓	✓	✓
พระราชแต่งกว่า	✓	✓	✓	✓
พันธมิตรแห่งรัตติกาล	✓	✓	✓	
พาล์มเมอร์ เด็กชายผู้ร่วงหนีวันเกิด	✓	✓	✓	✓
พี่น้องสีกระต๊ะ	✓	✓	✓	✓
โพธิ์คำนานาสุนัขไปรษณีย์	✓	✓	✓	
มนตร์น้ำหมึก	✓	✓	✓	✓
ม้าแสนรู้	✓	✓	✓	✓
ม้าขาวแห่งชนวนอร์	✓	✓	✓	✓
มีเชิล ตอนปริศนามัลล็อกคี	✓	✓	✓	✓
มือสังหารแห่งรุ่งอรุณ	✓	✓	✓	
เรื่องน่ากลัวของโยโก้	✓	✓	✓	✓
สามใบเตากับโซซี	✓	✓	✓	✓
สามสายผจญภัย ตอนกุญแจปริศนา	✓	✓		

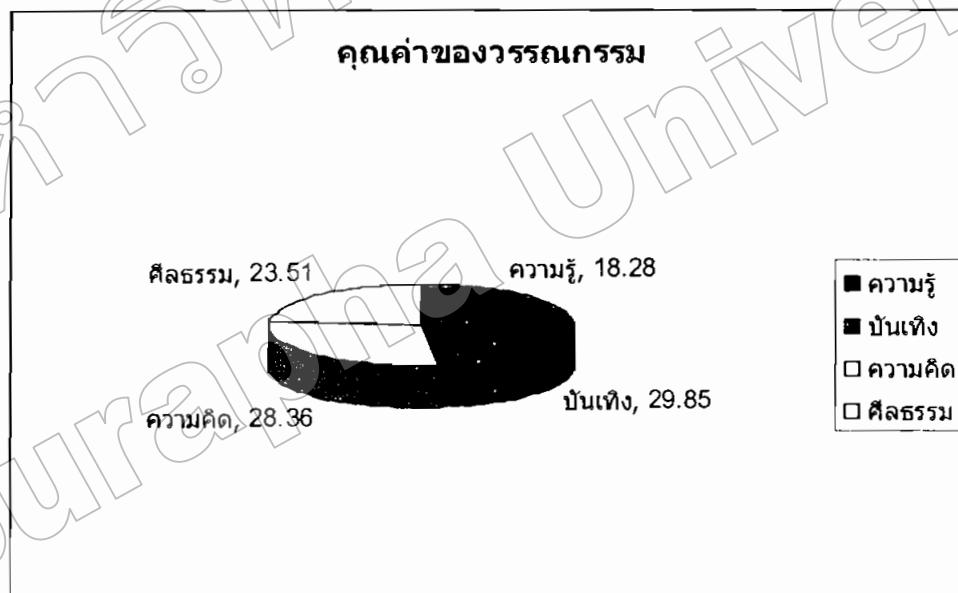
ตารางที่ 15 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
สามชายผจญภัย ตอน ใจกรรมสัตว์เลี้ยง	✓	✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอน ใจจักรยาน	✓	✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนแฟ้มหาภัย	✓	✓	✓	
สามชายผจญภัย ตอนปราสาทผีสิง	✓	✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนปริศนาโรคประหลาด	✓	✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนสืบจากขยะ	✓	✓	✓	✓
สามชายผจญภัย ตอนอลหม่านวันคริสต์มาส	✓	✓	✓	
สายเลือดมาตรฐาน		✓	✓	
สาวน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอนด้วยประทัศน์คืนนี้ยังแลนด์ส์ค์รูฟฟี่		✓	✓	
สูสีเด่นทางมารณะ	✓	✓	✓	✓
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอนบุพรพ์สายสูญแห่งภาษาโลม่า		✓	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอนมาตรฐานรถไฟ		✓	✓	
หนุ่มน้อยยอดนักสืบกับคดีปริศนา	✓	✓	✓	✓
ตอนผนึกร้ายในแวนคูเวอร์		✓	✓	
หนูอยากมีบ้าน	✓	✓	✓	✓
หายจะก่อนปีศาจ	✓	✓	✓	✓
อบารัต : วันแห่งเทพมนตร์ คืนแห่งสงกราม		✓	✓	
อสูรกายแห่งหายจะ		✓		
อาร์เตอร์กับตำนานจอมขัตติย์ ตอนศิลามนตรา	✓	✓	✓	✓
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนความมหาภัย	✓	✓	✓	
อะลีกซ์ ไรเดอร์ สายลับนักเรียน ตอนแผนพิฆาตอินทรี	✓	✓	✓	
เอรากอน	✓	✓	✓	✓
เอ็คเวิร์ด ทูลน ตามหาหัวใจไกลสุดฟ้า	✓	✓	✓	✓

ตารางที่ 15 (ต่อ)

ชื่อหนังสือ	ความรู้	บันเทิง	ข้อคิด	ศีลธรรม
แองกัส : ปฐมนิเทศนานแห่งน้ำรบ	✓	✓	✓	✓
แฮร์ริ่งกับแก๊งตินกามหาภัย		✓	✓	✓
ไช่ ไย่ง เจ้าดูบเพื่อนซี้	✓	✓	✓	✓
ไกด์	✓	✓	✓	✓
N = 268	49 (18.28)	80 (29.85)	76 (28.36)	63 (23.51)

จากตารางที่ 15 สามารถแสดงแผนภูมิวงกลมได้ดังนี้



ภาพที่ 15 คุณค่าของวรรณกรรมแปลสำหรับเยาวชน (แสดงตามค่าร้อยละ)

จากตารางที่ 15 แสดงว่าคุณค่าของวรรณกรรมด้านความบันเทิง ทำให้ผู้อ่านมีความสนุกสนานเพลิดเพลินพบมากที่สุดร้อยละ 29.85 รองลงมาเป็นด้านความคิด เป็นข้อคิด คำสอนหรือคำคมที่ได้แทรกอยู่ในเนื้อหาร้อยละ 28.36 ด้านศีลธรรมและจรรโลงใจ เป็นการชูงใจให้ทำความดี มีจิตใจอ่อนโยน สอดแทรกปรัชญา คติธรรมร้อยละ 23.51 และด้านสาระ ความรู้ เป็นความรู้ที่น่าสนใจร้อยละ 18.28 ซึ่งคุณค่าที่พนในแต่ละเล่ม มีมากกว่าหนึ่งข้อ